НЬЮ-ДЕЛИ. ЖАҢАДАН КЕЛУШІЛЕРГЕ ЖОЛ КӨРСЕТКІШ

Калпана Сандер Shutterstock

Үндістан астанасы тарихи көрікті жерлерге, мұражайларға, саябақтарға, дүкендерге, барлар мен мейрамханаларға толы. Парламент ғимараттары орналасқан қазіргі Нью-Делиден сәнді сауда орталықтары орналасқан Гургаонға және базарларында саудасы қызу қайнаған ескі Делиге дейінгі жол — уақытқа саяхаттың нағыз өзі.

A FIRST TIMER'S GUIDE TO NEW DELHI

Kalpana Sunder Shutterstock

India's capital city is bursting with historic sights, museums, parks, shops, bars and restaurants. From modern New Delhi with its Parliament buildings, to Gurgaon with its glitzy malls and old Delhi with its teeming markets, this is time travel at its best.

НЬЮ-ДЕЛИ. ПУТЕВОДИТЕЛЬ ДЛЯ НОВИЧКА

Калпана Сандер Shutterstock

Столица Индии полна исторических достопримечательностей, музеев, парков, магазинов, баров и ресторанов. Дорога от современного Нью-Дели со зданиями парламента до Гургаона с его шикарными торговыми центрами и старого Дели с его шумными базарами — настоящее путешествие во времени.

ТАРИХ ДӘМІ

Күніңізді жасыл көгалдары, субұрқақтары, тотықұстар мен тиіндер жүретін үлкен ағаштары, сондай-ақ XV ғасырда негізі қаланған әдемі кесенелері, күзет мұнаралары және ауғандық Лоди әулетінің мешіттері бар тыныштық оазисі — Лоди бағында серуендеуден бастаңыз. Саябаққа жақын жерде, Үндістандағы Хабитат орталығында сіз өзіңізді All American Diner дәмханаларындағы жаңа піскен нан тағамдарынан, тоқаштардан, кекстерден, мюслиден және жаңа сығылған шырындардан тұратын пайдалы таңғы аспен марапаттай аласыз.

ЮНЕСКО-ның Бүкіләлемдік мәдени мұра тізіміне енген екі әсерлі нысанды жіберіп алмаңыз. Біріншісі — Джамна өзенінің жағасында орналасқан, мінсіз пропорциялы Хумаюн кесенесі, оны Тәж-Махалды салу үшін шабыт көзі болған деседі. Бұл керемет ғимарат мәрмәр мен қызыл құмтастан салынған, онда парсы және моғол дизайнының нақыштары әдемі үйлесім тапқан. Екінші нысан — XIII ғасырдың басында салынған Құтыб Минар кешені. Аңыз бойынша, 1500 жылдық тарихы бар, мүлдем тот баспаған деуге болатын темір бағанаға арқаңызды сүйеп тұрып, екі қолыңызды артқа қайырып, қаусыра құшақтасаңыз, ол сіздің тілегіңізді орындайды.

ЕСКІ ДЕЛИ АТМОСФЕРАСЫ

Абыл-сабыл, ретсіз Chandni Chowk — ескі Делидің лүпілдеп соғып тұрған жүрегі

A TASTE OF HISTORY

Start your day with a walk in Lodi Gardens, an oasis of tranquility with verdant lawns, fountains, gargantuan trees with parrots and squirrels, and beautiful 15th-century tombs, watchtowers and mosques of the Afghan Lodi dynasty. Near the park, in the India Habitat Centre, you can reward yourself with a healthy breakfast of freshly baked breads, bagels, muffins, muesli and fresh juices at the All American Diner.

There are two particularly impressive UNESCO World Heritage sites you won't want to miss. One is the perfectly proportioned Humayun's Tomb on the banks of the Yamuna River, which is said to have been the inspiration for the Taj Mahal. This imposing edifice is made from marble and red sandstone and combines Persian and Mughal design motifs and elements. The other is the Qutb Minar complex, built in the early 13th century. Legend says that anyone who can circle the rust-free, 1,500-year-old iron pillar on the site with their hands behind their back will have their wish granted.

OLD DELHI VIBE

The chaotic Chandni Chowk is the pulsating heart of old Delhi and one of the city's main thoroughfares. Start your walk at the red stone Digambar Jain temple, which has been in the area since 1526. Look in at Ghantewala, the oldest sweet shop in

ВКУС ИСТОРИИ

Начните день с прогулки по Lodi Gardens — оазису безмятежности с зелеными лужайками, фонтанами, огромными деревьями с попугаями и белками, а также красивыми мавзолеями XV века, сторожевыми башнями и мечетями афганской династии Лоди. Недалеко от парка, в India Habitat Centre, вы можете вознаградить себя здоровым завтраком из свежей выпечки, бубликов, кексов, мюсли, свежевыжатых соков в All American Diner.

Не пропустите два впечатляющих объекта, включенных в Список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО. Первый — мавзолей Humayun с его идеальными пропорциями, расположенный на берегу реки Джамна, которая, говорят, послужила источником вдохновения для создания Тадж-Махала. Это грандиозное здание построено из мрамора и красного песчаника, в нем сочетаются мотивы персидского и могольского дизайна. Другой объект — комплекс Кутб-Минар (Qutb Minar), созданный в начале XIII века. Легенда гласит, что, если встать спиной к железной колонне возрастом 1500 лет, почти не тронутой коррозией, и охватить ее сзади руками, то она исполнит ваше желание.

АТМОСФЕРА СТАРОГО ДЕЛИ

Хаотичный Chandni Chowk — пульсирующее сердце старого Дели и одна из главных артерий города. Начните прогулку с храма Digambar Jain, построенного из красного камня в этом районе

dyson airstrait

Одновременно высушивает и выпрямляет волосы только при помощи воздуха.

Без горячих пластин. Без высоких температур.[1]

[1]При использовании в режиме от влажных до сухих волос.

Закажите на Shop-Dyson.kz с бесплатной доставкой по Казахстану.

және қаланың басты артерияларының бірі. Серуендеуді осы аудандағы 1526 жылы қызыл тастан салынған Digambar Jain ғибадатханасынан бастаңыз. 1790 жылы ашылған Делидегі ең көне Ghantewala кондитерлік дүкеніне бас сұғыңыз. Бір кездері моғол императорлары мен олардың пілдері ерекше сохан халуасынан дәм тату үшін осы жерде тоқтайтын болған. Бұдан кейін Parathey wali Galli тар саяжолын зерттеуге аттаныңыз, онда сізді бадамнан, кешьюден, ащы асқабақтан, сондай-ақ хурчаннан немесе қорытылған гхи майында қуырылған карамельденген сүттен әр түрлі және ерекше салмасы бар паратха нандарының мол таңдауы күтеді. Соңында бір стақан кілегейлі ласси ішіңіз.

Содан кейін айшықты Kinari базарын аралаңыз және құмырадағы гүлдері мен өрнекті қасбеттері бар тоғыз дәстүрлі джайн үйі орналасқан Naughara шағын көшесін табыңыз. Ал Dariba Kalan көшесінде сізді қол білезіктерінен бастап көлемді аяқ білезіктеріне дейінгі алтыннан және күмістен жасалған раджастандық зергерлік әшекейлер сатылатын дүкендер күтеді. Тар сауда қатарында елеусіз тұрған Karim мейрамханасында түстеніп алыңыз. Ол 1913 жылдан бері жұмыс істейді және

Delhi, that dates back to 1790 when Mughal emperors and their elephants would stop by, and taste their special Sohan *halwa*. Your next stop is the narrow alley called Parathey wali Galli, where a slew of *parathas* (flatbreads) with unusual stuffings like almonds, cashew, bitter gourd, and *khurchan* or caramelised milk, are deep fried in real *ghee* (clarified butter). Top it off with a glass of creamy lassi.

Then take a stroll through the colourful Kinari Bazaar and find a tiny lane called Naughara, which is lined by a row of nine traditional Jain homes with potted plants and painted facades. Head to the street of Dariba Kalan to find shops selling gold and silver jewellery, from Rajasthani bangles to chunky anklets. Eat lunch at Karim's, tucked into a narrow passage, which has been in operation since 1913 and still serves the best grilled meat in town.

ART FIX

Visit the Lodhi Art district to see 50 massive art murals by contemporary artists from around the world painted on the facades of residential buildings. The National Gallery of Modern Art is in a building designed

в 1526 году. Загляните в Ghantewala — старейшую кондитерскую в Дели, открытую в 1790 году. Когда-то императоры моголов и их слоны останавливались здесь, чтобы попробовать особую халву *сохан*. После этого отправляйтесь исследовать узкую аллею Parathe Wali Gali, где вас ждет огромный выбор лепешек паратха с разнообразной и необычной начинкой: миндалем, кешью, горькой тыквой, а также хурчан, или карамелизированное молоко, обжаренное в топленом масле гхи. В завершение выпейте стакан сливочного ласси.

После прогуляйтесь по колоритному базару Kinari и найдите небольшой переулок Naughara, в котором находятся девять традиционных джайнских домов с цветами в горшках и расписными фасадами. Отправляйтесь на улицу Dariba Kalan — там вас ждут магазины, торгующие золотыми и серебряными ювелирными украшениями из Раджастана: от браслетов на запястья до массивных ножных. Пообедайте в ресторане Karim, скрытом в узком пассаже. Он работает с 1913 года и до сих пор предлагает лучшее в городе мясо на гриле.

НЕМНОГО ИСКУССТВА

Посетите район Lodhi Art, чтобы увидеть 50 массивных художественных муралов, написанных современными

әлі күнге дейін қаладағы ең жақсы грильде дайындалған етті ұсынады.

ӨНЕРДЕН АЗДАП СЫР ШЕРТУ

Әлемнің түкпір-түкпірінен келген заманауи суретшілердің тұрғын үйлердің қасбеттерінде салған 50 шақты көлемді көркем муралдарын көру үшін Lodhi Art ауданына барыңыз. Ұлттық қазіргі өнер галереясы орналасқан ғимарат Джайпур махараджасына арналған резиденция ретінде жобаланған. Kiran Nadar өнер мұражайы — заманауи суретшілердің жауһар туындылары қойылған Үндістандағы ең жақсы жеке мұражайлардың бірі.

ШАРШАП ЖЫҒЫЛҒАНША ДҮКЕН АРАЛАУ

Дели — сауда десе ішкен асын жерге қоятын жандардың жұмағы. Мұнда көшедегі саудадан бастап элиталық дүкендерге дейінгінің бәрі бар. Ескі бекініс қирандыларында салынған Shahpur Jat тар көшелерінде дизайнерлік бутиктер, кафелер мен дүкендер бар. Ал Dhan Mills-те элиталық дүкендер мен кафелер ескі қойма үй-жайларында орналасқан. Кешіңізді жаяу жүргіншілерге арналған, дүкендерге, бутиктерге, мейрамханалар мен клубтарға толы Hauz Khas сәнді ауданында өткізіңіз.

Әр түрлі штаттардан келген үнді қолөнершілерінің тоқыма бұйымдарын, мыстан жасалған ыдыстарын, зергерлік әшекейлерін және кілемдерін сатып алу

as a residence for the Maharaja of Jaipur. The Kiran Nadar Museum of Art is one of India's best private museums, displaying masterpieces by modern and contemporary artists.

SHOP TILL YOU DROP

Delhi is a paradise for shoppers, from street shopping to high-end stores. Shahpur Jat, built on the remains of an old fort, has designer boutiques, cafés and shops nestled into its narrow streets. Dhan Mills has high-end stores and cafés housed in old warehouses. Spend an evening at Hauz Khas, a pedestrian friendly, trendy neighbourhood with shops, boutiques, restaurants and clubs.

For Indian crafts from different states, including textiles, brassware, jewellery and rugs, head to the government-run Central Cottage Industries Emporium in Connaught Place.

There are busy flea markets in Janpath and Sarojini Nagar, and in Dilli Haat you can find artisans and craftspeople from all over India selling their colourful wares.

DIG IN

Delhi is full of eating options from street food to fine dining. For north Indian fare, the cluster of Mughlai restaurants at Pandara Market are great. For fine dining try Varq at the Taj Mahal Hotel, furnished with

художниками со всего мира на фасадах жилых домов. Национальная галерея современного искусства находится в здании, спроектированном как резиденция для махараджи Джайпура. Музей искусств Kiran Nadar — один из лучших частных музеев Индии, в котором выставлены шедевры современных художников.

ШОПИНГ ДО УПАДУ

Дели — рай для любителей шопинга. Здесь есть все — от уличной торговли до элитных магазинов. На узких улочках Shahpur Jat, построенного на развалинах старого форта, есть дизайнерские бутики, кафе и магазины. А в Dhan Mills элитные магазины и кафе расположены в старых складских помещениях. Проведите вечер в Hauz Khas — модном пешеходном районе с магазинами, бутиками, ресторанами и клубами.

Чтобы приобрести изделия индийских ремесленников из различных штатов: текстиль, медную утварь, ювелирные украшения и ковры, отправляйтесь в Государственный центральный торговый центр Cottage Industries Emporium в Коннот-Плейс.

В Janpath и Sarojini Nagar можно найти оживленные блошиные рынки, а в Dilli Haat — ремесленников и искусных мастеров со всей Индии, предлагающих свои красочные изделия.

НАЛЕТАЙ!

Дели предлагает огромный выбор мест питания — от уличной еды до

үшін Коннот-Плейстегі Cottage Industries Emporium мемлекеттік орталық сауда орталығына барыңыз.

Janpath және Sarojini Nagar аудандарынан — адам аяғы көп жүретін жайма базарларды, ал Dilli Haat базарынан Үндістанның түкпір-түкпірінен келіп, өздерінің небір айшықты бұйымдарын ұсынатын қолөнершілер мен тамаша шеберлерді таба аласыз.

ҚАПТАҢДАР!

Дели көше тағамдарынан бастап элиталық мейрамханаларға дейінгі тамақтану орындарының мол таңдауын ұсынады. Солтүстік Үндістан тағамдарынан дәм татып көргіңіз келсе, Pandara Market базарындағы мұғлах мейрамханаларына барыңыз. Тағамды талғаммен сәндеп ұсынуды бағалайтын жан болсаңыз, Taj Mahal қонақ үйіндегі өнер және антиквариат заттарымен безендірілген Varq мейрамханасына немесе Lodhi ауданындағы Indian Accent мейрамханасына баруға кеңес береміз. Бүкіл қалада кездесетін Haldiram's мекемелерінде үнділік көше тағамдарынан дәм тата аласыз.

ЕРЕКШЕ МҰРАЖАЙЛАР

Shankar's International Dolls Museum халықаралық қуыршақтар мұражайы өзінің негізін қалаған қуыршақтар топтамасын жинаушы Кешав Шанкар Пиллаидың есімімен аталған. Онда 85-тен астам елдің қуыршақтары қойылған.

Егер сіз пойыздарды жақсы көретін болсаңыз, Үндістан темір жолдарының 160 жылдық бай тарихын қамтитын Ұлттық темір жол мұражайының жанынан жай өтіп кеткіңіз келмейтіні анық. Оның экспозициясында пойыздардың кішірейтілген үлгілерінің топтамасы, ерекше сәнді жолаушылар вагондары, тауар пойыздары, көне локомотивтер және көптеген басқа да экспонаттар ұсынылған.

ГИДТЕР ЖҮРГІЗЕТІН ТУРЛАР

Нағыз Делимен танысудың тамаша тәсілі — ұйымдастырылған экскурсия сатып алу. Delhi by Cycle компаниясы Chandni Chowk-тағы әйгілі Karim мейрамханасында таңғы ас ішуді қамтитын Shah Jahan экскурсиясын ұсынады. The Delhi Metro экскурсиясы қаламен метро желісі арқылы таныстырса, Delhi Walks қаланы аралап, оның тарихымен танысудың бірегей мүмкіндігін беретін бірқатар экскурсияларды ұсынады. Masterjee Ki Haveli экскурсиясы жаяу серуендеуді, рикшамен жүруді және жергілікті тағамдардан дәм татуға болатын жерлерде аялдауды біріктіреді.

ҚАЛА ӨМІРІ

Кешқұрым India Gate — Үндістан қақпасына барыңыз. Бұл — Бірінші дүниежүзілік соғыс кезінде қаза тапқан үнді сарбаздарының құрметіне қойылған әскери мемориал, арка пішініндегі культтық монумент. Оның жобасын Нью-Делидегі британ билігі кезінде салынған көптеген ғимараттардың құрылысына үлесін қосқан британдық сәулетші Эдвин Лаченс жасаған. Оның айналасында балмұздақ сатушылар жүретін үлкен көгалдар мен тіскебасарлар сатылатын дүңгіршектер орналасқан. Бұл — қала энергетикасын сезіну үшін тамаша орын.

valuable art and antiques, or Indian Accent at the Lodhi. Find Indian street food favourites at Haldiram's, which has branches across the city.

UNUSUAL MUSEUMS

Shankar's International Dolls Museum is named after its creator, Keshav Shankar Pillai, an avid doll collector, and has dolls from 85-plus countries on display. If you're a fan of trains you won't want to miss the National Rail Museum, which covers the rich, 160-year-old history of Indian railways with a collection of scaled-down model trains, luxurious original passenger coaches, goods trains, antique locomotives, and much more.

GUIDED TOURS

A great way to get to see the real Delhi is with a guided tour. Delhi by Cycle offers a Shah Jahan tour that includes breakfast at the famous Karim's in Chandni Chowk. The Delhi Metro Guided Tour explores the city through its metro network and Delhi Walks offers a range of guided heritage walks to give you a unique insight into Delhi and its history. Masterjee Ki Haveli tours combine walks, rickshaw rides, and stops to taste the local food.

PEOPLE WATCHING

Visit India Gate in the evening. This iconic arch-shaped monument is a war memorial that honors the Indian soldiers who lost their lives in World War I. It was designed by British architect Edwin Lutyens, who was responsible for much of New Delhi's construction under British rule. It is surrounded by sprawling lawns with ice cream vendors and snack stalls and a great place to get the vibe of this city.

элитных ресторанов. Если вы хотите попробовать блюда кухни Северной Индии, отправляйтесь в мугхал-рестораны на ранке Pandara Market. Если вы приверженец изысканной подачи, можем порекомендовать вам Varq, находящийся в отеле Taj Mahal и украшенный предметами искусства и антиквариатом, или Indian Accent в Lodhi. Попробовать индийскую уличную еду вы можете в заведениях Haldiram's, расположенных по всему городу.

НЕОБЫЧНЫЕ МУЗЕИ

Международный музей кукол — Shankar's International Dolls Museum — носит имя своего создателя, коллекционера кукол Кешава Шанкара Пиллаи. В нем выставлены куклы более чем из 85 стран мира.

Если вы любите поезда, то точно не захотите пройти мимо National Rail Museum, который охватывает богатую 160-летнюю историю железных дорог Индии. В его экспозиции представлена коллекция уменьшенных моделей поездов, роскошные оригинальные пассажирские вагоны, товарные поезда, старинные локомотивы и многое другое.

ТУРЫ С ГИДАМИ

Великолепный способ познакомиться с настоящим Дели — это купить организованную экскурсию. Delhi by Cycle предлагает экскурсию Shah Jahan, которая включает завтрак в знаменитом ресторане Karim в Chandni Chowk. Экскурсия The Delhi Metro знакомит с городом через сеть метро, а Delhi Walks предлагает ряд экскурсий, предоставляющих уникальную возможность увидеть город и познакомиться с его историей. Экскурсия Masterjee Ki Haveli совмещает пешие прогулки, поездки на рикшах и остановки в тех местах, где вы сможете попробовать местную кухню.

ЖИЗНЬ ГОРОДА

Вечером отправляйтесь к India Gate — Воротам Индии. Это культовый монумент в форме арки, военный мемориал, возведенный в честь индийских солдат, погибших во время Первой мировой войны. Он был спроектирован британским архитектором Эдвином Лаченсом, приложившим руку ко многим зданиям в Нью-Дели, построенным во времена британского правления. Вокруг него расположены большие лужайки с продавцами мороженого и киоски с закусками. Это прекрасное место для того, чтобы ощутить энергетику города.

САПАР АЛДЫНДА

Виза алыңыз. Үндістанға келген кезде виза берілмейді, әрі электронды виза рәсімдеуге өтінім беру процесі оңай.

BEFORE YOU GO

Get your visa. There are no visas on arrival in India but applying for an e-visa is a simple process.

ПЕРЕД ПОЕЗДКОЙ

Получите визу. В Индии нет виз по прибытии, да и подача заявления на оформление электронной визы — процесс простой.

ПАЙДАЛЫ КЕҢЕСТЕР

- Әуежайда Airtel сияқты провайдерден жергілікті SIM картасын сатып алыңыз.
- Қонақ үйге жету үшін Uber таксиін пайдаланыңыз немесе жол жүру ақысы алдын ала төленетін таксиге отырыңыз.
- Тек бөтелкедегі суды ішіңіз. Алаяқтардан сақ болыңыз.
- Қарапайым киініңіз. Әдетте ғибадатханаға кірерде аяқ киімді шешу керек.
- Uber немесе Ola сияқты бірлескен сапарларға арналған қолданбаны немесе қала ішінде жүріп-тұру үшін метроны пайдаланыңыз.

USEFUL TIPS

- Get a local SIM card at the airport from a provider like Airtel.
- Use Uber or a prepaid taxi to get to your hotel.
- Drink only bottled water. Be careful of scams.
- Dress conservatively. Entering a temple usually requires removing shoes.
- Use ride share apps like Uber or Ola or the metro system to navigate the city.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Купите местную SIM-карту в аэропорту у провайдера типа Airtel.
- Пользуйтесь Uber-такси или берите такси с предоплатой, чтобы добраться до отеля.
- Пейте только бутилированную воду. Остерегайтесь мошенников!
- Одевайтесь консервативно. При входе в храм обычно нужно разуваться.
- Пользуйтесь приложением для совместных поездок типа Uber или Ola либо метро для передвижения по городу.

Қалай жетуге болады

Air Astana Алматыдан Нью-Делиге күнделікті тікелей рейстерді орындайды. Толық ақпарат алу үшін **airastana.com** сайтына кіріңіз немесе **+7 (727) 244-44-77** нөмірі арқылы ақпараттық орталыққа қоңырау шалыңыз.

Getting There

Air Astana operates direct flights from Almaty to New Delhi every day of the week. For more information visit **airastana.com** or contact the call centre on **+7 (727) 244-44-77.**

Как добраться

Air Astana выполняет ежедневные прямые рейсы из Алматы в Нью-Дели. Для получения подробной информации посетите сайт **airastana.com** или обратитесь в информационный центр по телефону **+7 (727) 244-44-77.**